

제13회 경기도 한국어 교원 연수회

-
- 일시: 2022년 5월 27일(금) 9:50~16:00
 - 주최: 문화체육관광부
 - 주관: 한양대학교 한국어문화원
-



제13회 경기도 한국어 교원 연수회 일정

시간	내용	담당
9:50 - 10:00	연수회 소개	백경미 (한양대학교 한국어문화원)
10:00 - 11:00	한국어 어휘 교육의 원리와 방법	한정희 (상명대학교 한국어문학과)
11:00 - 11:10	휴식	
11:10 - 12:10	시작과 끝을 나타내는 조사 -'에서/부터', '까지/조차/마저/도'-	이필영 (한양대학교 한국언어문학과)
12:10 - 13:30	점심 식사	
13:30 - 14:30	한국어 표준 교육과정의 이해와 활용	안정호 (고려대학교 교양교육원)
14:30 - 14:40	휴식	
14:40 - 15:40	표현의 적절성을 위한 구어/문어 교육	오세진 (한양대학교 국제교육원)
15:40 - 16:00	설문 평가	

차 례

□ 한국어 어휘 교육의 원리와 방법	1
□ 시작과 끝을 나타내는 조사	14
□ 한국어 표준 교육과정의 이해와 활용	20
□ 표현의 적절성을 위한 구어/문어 교육	45

한국어 교사 연수회

한국어 어휘 교육의 원리와 방법

1. 한국어 어휘 교육의 범위와 내용

1.1 어휘 교육의 중요성

문법 없이는 의미가 거의 전달되지 않지만 어휘가 없으면 의미는 전혀 전달되지 않는다.

어휘 학습이 어려운 이유

2.1 어휘의 선정

기본
어휘

기초
어휘

학습용
기본
어휘

2. 한국어 교육용 어휘

2.2 한국어 학습용 기본 어휘 선정 기준

- ✓ 어휘 빈도의 통계 자료,, 외국인이 한국에서 생활하는 구체적인 영역, 장면들을 고려한 교육 목표와 내용에 따라서 재구성될 필요가 있음
- ✓ 사용도가 높은 고빈도의 어휘, 사용 범위가 넓은 어휘, 조어력이 높은 어휘, 기초적인 어휘, 학습 단계에 적절한 학습 어휘
- ✓ 신조어 중에서 빈도수가 높은 어휘, 문화적 요소를 지니는 어휘 등이 포함

〈표 5〉 국제 통용 한국어 교육 표준 모형(4단계) 등급별 어휘 수

등급	어휘 수	수준별 누적 어휘 수
1급	735	1,835
2급	1,100	
3급	1,655	3,855
4급	2,200	
5급	2,365	4,945
6급	2,580	
합계	10,635	10,635

2. 단계별 어휘 교육

2.1 초급 단계 어휘교육

- 초급 단계 어휘교육은 한글 자모교육과 밀접한 관계를 맺고 있음
- 자모 교육 단계에서 학습한 이해 어휘를 바탕으로 초급 어휘를 정리, 연계하여 학습
- 초급은 어휘량이 적으므로 그림(사진)자료 활용이 효과적임
- 주의: 어휘의 의미를 "이해" 하고 의사소통 상황에서 "표현" 함, 학습한 이해 어휘가 모두 표현 어휘가 될 수 있는 것은 아님.

초급

지나치게 많은 어휘 보다 교재 중심으로 어휘의 수를 조절하는 것이 바람직함.

일상 생활 어휘 중심
한자어보다 순우리말 중심

기초적인 뜻을 가지고 단계가 올라갈수록 주변적인 의미로 확장해 감.

2. 단계별 어휘 교육

2.2 중급 단계 어휘교육

- 중급 단계 어휘교육은 초급 단계와의 밀접한 연계
- 초급의 어휘가 표현 어휘로 구성됨
- 어휘의 난이도에 따른 배치 및 어휘의 사용 빈도 고려

중급

교재에 나오는 어휘를 중심으로 하되 이들 어휘와 서로 연관이 있는 어휘로 확장,

파생어, 합성어에 관한 교육이 집중적으로 이루어짐.

한자어의 비중이 조금씩 높아짐.

2. 단계별 어휘 교육

2.3 고급 단계 어휘교육 현황

- 고급 단계의 어휘 교육도 중급 단계와의 밀접한 관계 속에서 이루어짐
- 중급의 이해 어휘가 고급의 표현 어휘가 될 수 있도록 교재 구성
- 어휘의 난이도에 따른 배치
- 어휘의 의미는 학습자 스스로 찾으며 학습할 수 있도록 함
- 목표 어휘를 학습 후 연습 문제를 통해 복습할 수 있도록 제시

고급

어휘 확장의 폭을 넓혀가며 경우에 따라 수를 조정하지 않을 수 있음

많은 수의 한자어, 다양한 분야의 전문 용어에 대해 학습할 수 있음

학습자의 전문성, 관심도, 교육 정도와 연령 등도 고려해야 함

이미 구축된 어휘를 이용하여 어휘를 확장 시킴

다의어, 동음이의어 등에 관한 교육 필요

3. 한국어 어휘 교육 방법

3.1 어휘 제시 방법



- 실물이나 그림, 동작을 통한 방법 (어휘 카드)
- 추상화에 의한 분석적 정의를 활용한 방법
- 실제 해당 단어가 사용되는 문맥을 활용한 제시 방법
- 학습자의 모국어로의 번역을 제시하는 방법

- 설명, 예시, 연상 방법
- 문맥 이용 _ 어휘 교수법 중 매우 효과적, (구어/문어 구별하여 제시)
- 형태론적 접근 _ 어휘가 형성된 파생 과정을 설명해 줌, 접두사나 접미사를 활용해서 어휘를 설명함.
- 어휘장 활용 _ 학습자에게 어휘를 체계적으로 익히게 하는 장점, 상위어-하위어, 동음이의어, 다의어 관계 속에서 제시하는 방법 등
- 유추 방법 _ 추론과 연상에 의한 확장
- 주제별 제시 _ 주제의 하위어를 제시하고 그 하위어와 연관된 어휘들을 범주화하여 제시하는 방법
- 어휘 놀이 방법 _ 게임을 통해서 흥미를 갖게 함

3. 한국어 어휘 교육 방법

3.2 어휘 제시 주의점

- ✓ 의미 설명은 **쉬운 고유어**로 하되, 기초적인 단어 혹은 선행 학습 단어로만 통제하여 간단히 설명한다.
- ✓ 복잡한 복문을 피하고 가능한 한 **단문 위주로 예문을 제시**한다.
- ✓ 문법 형태소의 기능적 의미를 기술하거나 지나치게 세분화하는 것은 피하고 **실제 사용 문장**을 통해 용법을 이해하도록 한다.
- ✓ **실제 통용되는 의미**나 해당 어휘와 연관된 **사회 문화적 관습, 화용적 정보**를 함께 제시한다.
- ✓ 단어 카드, 멀티미디어 자료, 교사의 육성이나 녹음 자료 등을 활용해 학습자의 **시각적, 청각적 기억**에 자리 잡을 수 있도록 한다.
- ✓ 어휘를 제시할 때 교사 말은 말하기 속도, 발음 등이 **실제 발화**에 가깝게 자연스러워야 한다.
- ✓ 어휘 제시 외에 간단한 질문이나 응답 등 **의사소통적 활동**을 통해 학생들의 **이해 여부를 점검**해야 한다.
- ✓ 이해 영역에서의 어휘 교육 시 어휘나 문법 교육이 수업의 흐름을 방해하지 않는 범위에서 어휘의 의미를 추측하게 하거나 어휘의 용법을 간단하게 제시함.
- ✓ 표현 영역에서 어휘 교육 시 어휘를 정확하게 사용할₈ 수 있도록 용법을 자세하게 제시함.

3. 한국어 어휘 교육 방법

◆ 어휘 학습 전략

- 새 단어 처리 전략

- ① 반의어, 유의어 등을 통한 단어 의미 유추
- ② 어근과 접사를 통한 단어 형태 분석
- ③ 결합 관계를 이용한 추론

- 기억하기 전략

- ① 의미적 연상
- ② 메모하기

- 쓰기에서 어휘 공백 처리 전략

- ① 사전 이용 _ 사전 활용법 교육 필요
국립국어원 『표준국어대사전』, 국립국어원 『우리말 샘』
국립국어원 『한국어기초사전』

- 말하기에서 어휘 공백 처리 전략

- ① 환언 (풀어말하기)
- ② 코드 전환 (영어 등 외국어로 대신 함)
- ③ 유사어로 대치하기

3. 한국어 어휘 교육 방법

3.3 어휘 연습 방법

말하기와
어휘

- 통제된 활동 _ 반복 연습, 대체 연습, 대화 외우기 등

- 어휘 형태 기억에 도움을 주는 활동

배운 어휘 기억해서 말하기, 순서에 맞게 철자 재조립하기

- 관련 어휘의 사용을 향상시키는 활동

격자형 비교표, 정도 차이 비교선, 군집

- 연어를 활용한 활동

연어 목록 찾기, 문맥에서 어휘의 용례 찾기를 통해 목표 어휘의 연어 찾기, 연어 추측하기

3. 한국어 어휘 교육 방법

3.3 어휘 연습 방법

말하기와 어휘

- 짝활동을 통한 활동

정보 결함 활동

- 유창성 증진을 위한 반복 활동

요약하기, 들은 말 전하기

- 바꿔 말하기 활동

- 말하기를 통한 구체적인 어휘 활동

주어진 어휘로 빈칸 채워 올바른 문장으로 말하기, 그림 보고 말하기 등

3. 한국어 어휘 교육 방법

3.3 어휘 연습 방법

듣기와
어휘

- 읽기용 어휘를 듣기용 어휘로 전환시키는 활동 (읽으면서 듣기)

학습자의 읽기 수준보다 낮은 어휘 수준의 읽기 교재를 선택한 후 매일 읽어 주고 반복해서 말하기

- 받아쓰기나 사전 받아쓰기 연습

- 단어 단위의 듣기 연습

틀린 순서로 단어를 써 주고 바로 잡게 하기

- 듣기를 통한 구체적인 어휘 활동

목표 어휘가 포함된 자료(영화, TV, 라디오) 듣고 어휘의 의미 유추하기, 교사의 지시에 따라 표시하기/그림 그리기(그림, 지도, 사진 등의 시각 자료 활용), 스토리 듣기 등

3. 한국어 어휘 교육 방법

3.3 어휘 연습 방법



읽기
와

어휘

- 어휘력과 독해력 신장의 원천 (다독, 정독)

본문에 나오는 어휘를 미리 제시하고 본문의 내용 예측하기

본문에 나오는 어휘와 관련된 어휘 목록 만들고 특성별로 분류하기

알아차리기(noticing) ->재인(recognition) ->수용(intake) -> 해석(interpretation)
-> 산출(output)

쓰기
와

어휘

- 철자 교수 활동

학습자가 배운 단어의 지식을 활용하여 유추하기 [예] 학생, 교실 -> 학교

- 읽기를 활용한 쓰기 활동 유도

읽고 문장 완성하기, 바꿔 쓰기, 번역하기, 빈 칸 채우기

- 사전 사용 활동, 자유 작문 활동

시작을 나타내는 조사: ‘에서’와 ‘부터’ (이필영, 한양대학교)

<연습> 다음의 { } 안에 들어갈 알맞은 것을 찾고, ‘에서’와 ‘부터’의 차이를 설명하시오.

- A. 그는 일{에서, 부터} 해방되었다.
- B. 오늘은 1시{에서, 부터} 일할 것이다.
- C. 먼저 손{에서, 부터} 씻어라.

1. ‘에서’의 용법

(1) 형태적 특성: ‘에서’와 ‘에게서’

- 1) 무정명사 뒤에서는 ‘에서’가, 유정명사 뒤에서는 ‘에게서’가 쓰임

예) ㄱ. 서울{에서/*에게서} 왔다

ㄴ. 영수{*에서/에게서} 빌렸다

※ 무정명사+‘에, 에서’, 유정명사+‘에게, 에게서’

- 2) ‘에게서’는 ‘이탈’의 의미를 나타낼 경우에만 쓰임

예) ㄱ. 영수에게서 {뺏다, 듣다, 빌리다} -- ‘에게서’는 ‘에게’로 줄여서 쓰기도 함.

ㄴ. *영수에게서 {주다, 말하다, 맡기다}

(2) 의미적 특성

① 장소/범위

예) ㄱ. 학교에서 뛰어놀았다. <장소>

ㄴ. 우리 반에서 제일 크다 <범위>

② 출발점

- 1) 이탈점: [+이탈] 용언과 공기

예) ㄱ. 학교에서 {떠나다, 출발하다, 내보내다} <이탈 행위 동사>

cf) 학교{에서, *부터} 집으로 왔다.

ㄴ. 학교에서 {멀다, 가깝다} <기준점 이탈 상태 형용사>

- 2) 구간의 출발점:

㉠ 출발 위치

예) ㄱ. 학교에서 집까지

ㄴ. 1시에서 2시까지 (1시에서 2시 사이에)

cf) 끝나치려면 1시간{에서/*부터} 2시간 정도가 필요해요.

※ 시간을 나타내되, 출발점과 끝점을 나타내는 말 중 어느 하나
가 수를 나타내지 않을 경우

① 1시{*에서/부터} 지금까지

② 어제{*에서/부터} 오늘까지

㉡ 최저 수량(대개 수량을 어림으로 나타낼 경우)

예) ㄱ. 이 물건은 천 원{에서/*부터} 천이백 원이면 살 수 있어. <대강의 수량 구간>

ㄴ. 그 사람 겉모습만 보면 마흔{에서/?부터} 마흔다섯 쯤 되어 보여요.

ㄷ. 사무실로는 1(한) 층{에서/*부터} 2(두) 층 정도만 사용할 거예요.

cf) 우리는 1(일)층{에서/부터} 5(오)층까지 걸어올라 갔다.

※ 수를 읽는 방법

(1) 수량을 나타낼 경우: 대개 고유어로 읽음

㉠ 피수식어가 고유어일 경우: 수량은 고유어로 읽음

예) 적군 5(다섯/*오) 사람

㉡ 피수식어가 한자어일 경우: 수량은 고유어나 한자어로 읽음

예) 아군 5(다섯/오) 명(名)

※ 피수식어의 종류에 따라 다름

예) ㄱ. 손가락 2(두/*이) 개(個)

ㄴ. 왕복 10(*열/십) 리(里)

㉢ 피수식어가 외국어일 경우: 수량은 대개 한자어로 읽음.

예) 감자 2(이/*두) 킬로그램

cf) 사과 2(*이/두) 박스 <친숙해진 외국(래)어의 경우>

(2) 차례(순서)를 나타낼 경우: 대개 한자어로 읽음

예) 교장실은 {*두/이} 층에 있다.

cf) 이 앞 건물은 {두/*이} 층이 모두 우리 사무실이다.

예) 오늘 공부할 내용은 (제) {*세/삼} 장 {*네/사} 절부터입니다.

cf) 오늘은 {*세/삼} 장에 있는 {네/*사} 절을 모두 공부했어요.

다만 1) 수량을 나타내되, 그 수가 많을 경우, 한자어로도 읽음

예) ㄱ. 물고기 {서른/삼십} 마리

ㄴ. 적군 {스물다섯/이십오} 명

ㄷ. 종이 {천/오십} 장

다만 2) 차례를 나타내되, ‘시(時)’ 앞에서는 고유어로 읽음.

예) 지금은 {다섯/*오} 시 {*다섯/오} 분 {*다섯/오} 초입니다.

cf) 내일은 05(공오)시 정각에 출발합니다.

2. ‘부터’의 용법

(1) 의미적 특성

① 출발점:

1) 순서의 출발점: 행위 대상 후보들 중 가장 앞선 것

예) ㄱ. 우리 학교부터 조사해 보자. (우리 학교> 너희 학교>> 그 밖의 다른 학교들)

cf) 우리 학교를 조사해 보자

ㄴ. 너부터 출발해라.

cf) 내가 (제일 먼저) 출발해라.

2) 구간의 출발점:

㉠ 출발 위치:

예) ㄱ. 1시부터 2시까지 잤다. <달린구간>

cf) 1시부터 잤다. <열린구간>

ㄴ. 오늘은 3번부터 7번까지 풀어라

cf) 오늘은 3번부터 풀어라

단, 공간을 나타낼 경우, 닫힌구간일 경우엔 가능하나 열린구간일 경우엔 불가능함.

ㄷ. 학교부터 도서관까지 뛰어갔다. <닫힌구간>

cf) *학교부터 왔다. <열린구간>

cf) 학교로부터 왔다. ‘로부터’ ≡ ‘에서’

㉠ 최저 수량: 대체로 ‘부터’는 사용하기 어려움

예) ㄱ. 이 물건은 천 원{*부터/에서} 천이백 원이면 살 수 있어. <대강의 수량 구간>

ㄴ. 그 사람 걸모습만 보면 마흔{*부터/에서} 마흔다섯 쯤 되어 보여요.

ㄷ. 1(한) 층{*부터/에서} 2(두) 층 정도만 사용할 거예요.

cf) 1(일)층{부터/에서} 5(오)층까지 걸어올라 갔다.

※ 다음 중 어느 것이 올바른 표현일까?

㉡ 회의는 1시에 시작합니다.

㉢ 회의는 1시부터 시작합니다.

(2) 문법적 특성: 체언뿐 아니라 용언 뒤에도 결합할 수 있음

예) ㄱ. 밥 먹고부터 일했다. <‘-고’가 일의 순차적으로 이루어짐을 나타내므로 ‘부터’가 다소 잉여임>

ㄴ. 그가 등장하면서부터 일이 꼬이기 시작했다.

3. ‘에서’와 ‘부터’의 비교

	용언과 결합하는 문장성분으로 쓰일 때	구간 안에서 출발점의 의미로 쓰일 때
에서	△ ‘이탈’의 의미를 지닌 부사격 조사(부사어로만 쓰일 수 있음) △ 이탈 동사/형용사와 결합함.	1. 구간의 출발 위치: 대체로 닫힌구간일 경우에 가능함. 2. 구간의 최저 수량: 제약이 없음
부터	△ ‘순서의 시작’의 의미를 지닌 보조사(다양한 문장성분으로 쓰일 수 있음) △ 동사에 대한 제약이 없음	1. 구간의 출발 위치: 제약이 거의 없음 2. 구간의 최저 수량: 거의 안 쓰임

‘에서’의 출발점과 ‘부터’의 출발점

▶ ‘에서’: 이탈의 출발점

(1) ㄱ. 철수가 집에서 출발하다. [부사어]

ㄴ. 철수가 집에서 책을 가져왔다. [부사어]

▶ ‘부터’: 순서의 출발점

(2) ㄱ. 철수{부터, 가} 면접을 하였다. [주어]

ㄴ. 철수가 집{부터, 을} 수리(修理)하였다. [목적어]

ㄷ. 철수가 집{부터, 에} 페인트를 칠했다. [부사어]

4. 그 밖의 경우

- (1) '에서부터': 이때의 '부터'는 잉여적임

예) ㄱ. 서울{에서부터/서부터} 뛰어왔다.

ㄴ. 학교{에서부터/서부터} 도서관까지 뛰었다.

- (2) '서부터'

- 1) '에서부터'의 축약형: 공간적 출발점(이때의 '부터'는 잉여적임)

예) ㄱ. 학교(에)서부터 뛰어왔다.

ㄴ. 안산(에)서부터 들어왔다.

- 2) '서+부터': 시간적 출발점(이때의 '서'는 잉여적임)

예) ㄱ. 1시서부터 일한다

cf) *1시에서부터 일한다

ㄴ. 밥 먹고서부터 일했다.

cf) *밥 먹고에서부터 일했다.

ㄷ. 들어올 때서부터 잘했다.

cf) *들어올 때에서부터 잘했다.

- (3) '로부터': '이탈'을 나타내는 '에서'와 교체가 가능함.

예) ㄱ. 학교{로부터=에서} 전화가 왔다.

ㄴ. 이것{으로부터=에서} 비롯되었다.

유정물 뒤에서는 '에게로부터'의 형태로 쓰임. 이때는 '에게서'와 교체 가능함.

예) ㄱ. 그{에게로부터=에게서} 연락이 왔다.

ㄴ. 선생님{께로부터=에게서/*께서} 전화가 왔다.

끝을 나타내는 조사: ‘도, 까지, 마저, 조차’

1. 각 조사의 쓰임

(1) ‘도’의 쓰임

1) 다른 것과 마찬가지로[역시]

예) 철수도 영희처럼 시를 잘 써요.

2) 다른 것에 어떤 것이 더해짐 [역시]

예) 칭찬을 해 주셨을 뿐 아니라 용돈도 주셨어요.

예) 더운데 비도 내리지 않아서 매우 건조해요.

3) 다른 것들에 비해 가장 예상하기 어려운 (극단적) 경우도 더해짐 [역시]

예) 사장님도 결정을 내리지 못하실 때가 있어요.

4) 놀라움, 감탄, 실망 등의 감정을 나타냄

예) 달도 밝구나.

예) 성적이 그렇게도 중요한가?

예) 그 일은 백 번도 더 말했잖니?

(2) ‘까지’의 쓰임

1) 범위의 끝임

예) 이 일은 내일까지 마쳐야 해요.

예) 하나에서 열까지 다 가르쳐 주었다.

2) 다른 것에 어떤 것이 더해짐 [역시]

예) 칭찬을 해 주셨을 뿐 아니라 용돈까지(도) 주셨어요.

예) 더운데 비까지 내리지 않아서 매우 건조해요.

3) 다른 것들에 비해 가장 예상하기 어려운 (극단적) 경우도 더해짐 [역시]

예) 사장님까지(도) 결정을 내리지 못하실 때가 있어요.

(3) ‘마저’의 쓰임

1) -----

2) 다른 것에 어떤 것이 더해짐 [역시]

예) 더운데 비마저(도) 내리지 않아서 매우 건조해요.

3) 다른 것들에 비해 가장 예상하기 어려운 (극단적) 경우도 더해짐. [역시] 그 경우가 남아 있는 마지막의 것임을 나타냄.

예) 사장님마저(도) 결정을 내리지 못하실 때가 있어요.

(4) ‘조차’의 쓰임

1) -----

2) 다른 것에 어떤 것이 더해짐 [역시]

예) 더운데 비조차(도) 내리지 않아서 매우 건조해요.

3) 다른 것들에 비해 가장 예상하기 어려운 (극단적) 경우도 더해짐. [역시]

예) 사장님조차(도) 결정을 내리지 못하실 때가 있어요.

	도	까지	마저	조차
1	다른 것과 마찬가지로 지임[역시]	범위의 끝임		
2	다른 것에 어떤 것이 더해짐 [역시]	□	□	□
3	다른 것들에 비해 가장 예상하기 어려운 (극단의) 경우도 더해짐 [역시]	○	○	○
4	놀라움, 감탄, 실망 등의 감정을 나타냄			

2. ‘도/까지/마저/조차’의 비교

(1) 다른 것에 어떤 것이 더해짐

1)ㄱ. 바람이 거세게 부는데 비{도, 까지, ?마저, *조차} 내려서 아주 추웠어요.

cf) 날씨가 더운데 비{도, 까지, 마저,조차} 내리지 않아서 몹시 건조해요.

ㄴ. 철수는 운동만 잘하는 게 아니라 노래{도, 까지, ?마저, *조차} 잘해요.

cf) 철수는 운동만 못하는 게 아니라 노래{도, 까지, 마저, ??조차} 못해요.

◇ ‘도’에 비해서 ‘까지, 마저,조차’는 ‘더해짐’의 의미가 좀 더 강함.

◇ ‘마저’와 ‘조차’는 긍정문보다는 부정문에서 더 잘 쓰임. 이러한 제약은 ‘마저’에 비해 ‘조차’가 훨씬 더 강함.

(2) 다른 것들에 비해 가장 예상하기 어려운 (극단의) 경우도 더해짐

1)ㄱ. 선생님{도, 까지, 마저,조차} 결정을 내리지 못하고 계셨다.

ㄴ. 그들은 어린 아이들{도, 까지, 마저,조차} 사정없이 마구 다루었다.

2)ㄱ. 거리에는 쥐새끼 한 마리{도, *까지, *마저,조차} 보이지 않는다.

cf) 잠시 한눈파는 사이에 그 쥐새끼{도, 까지, 마저,조차} 어디론가 사라져서 버렸다.

ㄴ. 상상{도, *까지, *마저,조차} 할 수 없던 일이 실제로 일어났다

cf) 하도 답답해서 내가 초능력자가 되는 상상{도, 까지, 마저,조차} 해 보았다.

ㄷ. 하늘에는 구름 한 조각{도, *까지, *마저,조차} 떠 있지 않았다.

cf) 바람이 한바탕 불더니 그 구름 한 조각{도, 까지, 마저,조차} 형체를 알아볼 수 없게 되었다.

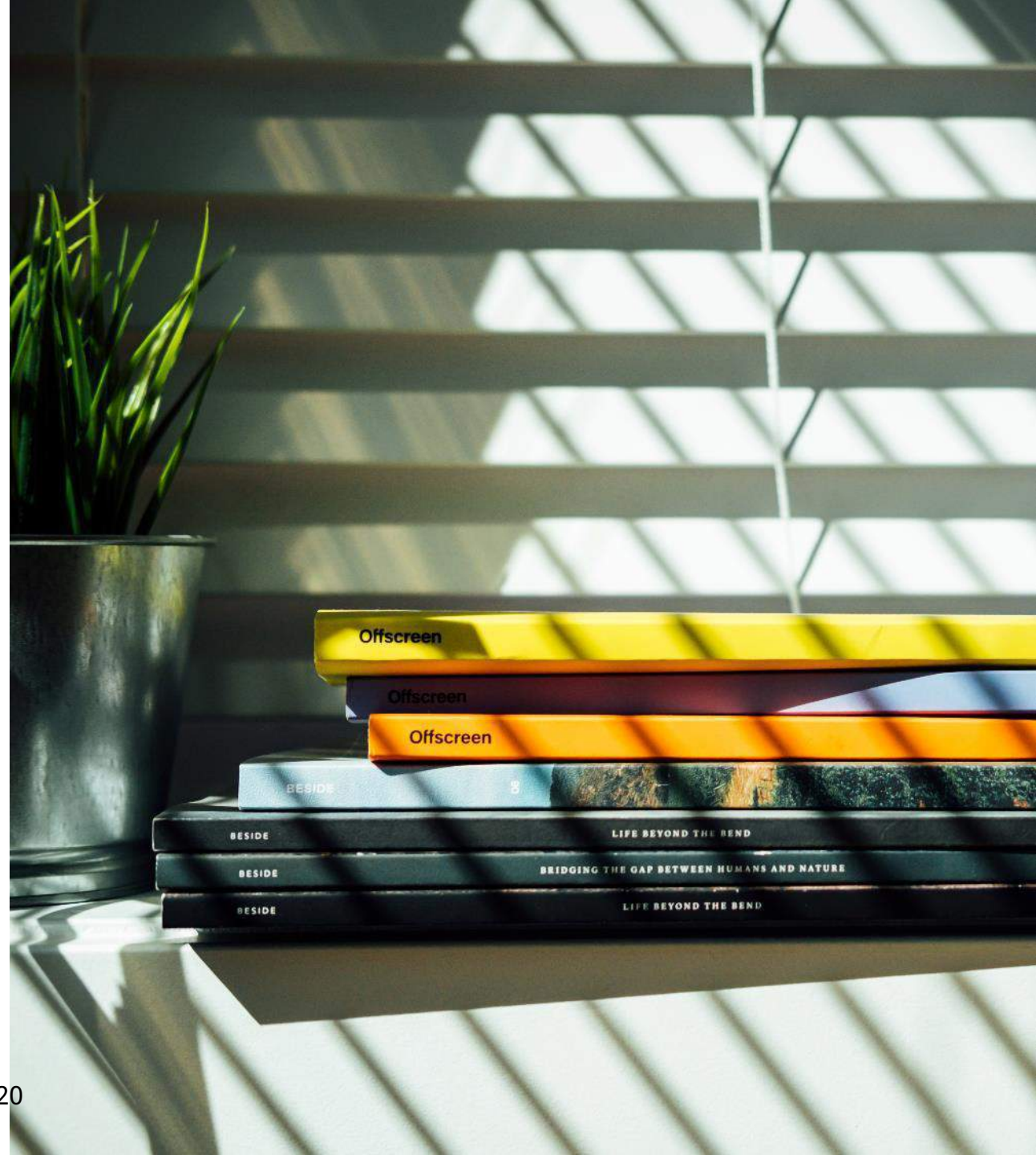
◇ ‘까지’와 ‘마저’는 선행명사가 특정한 사물을 가리킬 경우에 한하여 쓰이는 데 비해 ‘도,조차’는 그러한 제약이 없음.

◇ ‘마저’에는 ‘마지막으로 남아 있는 것도 더해짐’이라는 뜻이 강함.

2022년 제13회 경기도 한국어교원 연수회

한국어 표준 교육과정의 이해와 활용

고려대학교
안정호



한국어 표준 교육과정의 이해

1.1. 『한국어 표준 교육과정』이란?

- 최근 한국어교육은 국력의 신장, 대중문화의 확산, 이주민의 증가 등으로 수요가 증가
- 한국어교육 현장에서는 교육 환경과 학습자 특성 등 여러 층위에서 다양성이 나타남
- 다양한 교육 환경이나 교육 대상, 학습 목적 등에 따라 적용·변용될 수 있는 최상위 교육과정의 필요성 대두

각각의 교육 현장과 학습자의 특수성을 포괄할 수 있는 최상위 교육과정

한국어 표준 교육과정의 이해

1.2. 『한국어 표준 교육과정』에 포함된 내용은?

- 국가 수준의 교육과정으로서 『한국어 표준 교육과정』의 **성격**과 **목표**, 목표를 구현하는 데에 필요한 **교육 내용**과 **성취기준**, 이를 구체화할 수 있는 **교수·학습** 방법과 **평가**의 방향

1.3. 현장에서 『한국어 표준 교육과정』을 어떻게?

- 『한국어 표준 교육과정』을 적용·변용하여 각 기관의 특수성 즉 교육 환경이나 교육 대상, 학습 목적 등에 부합하는 개별 『한국어 교육과정』을 개발

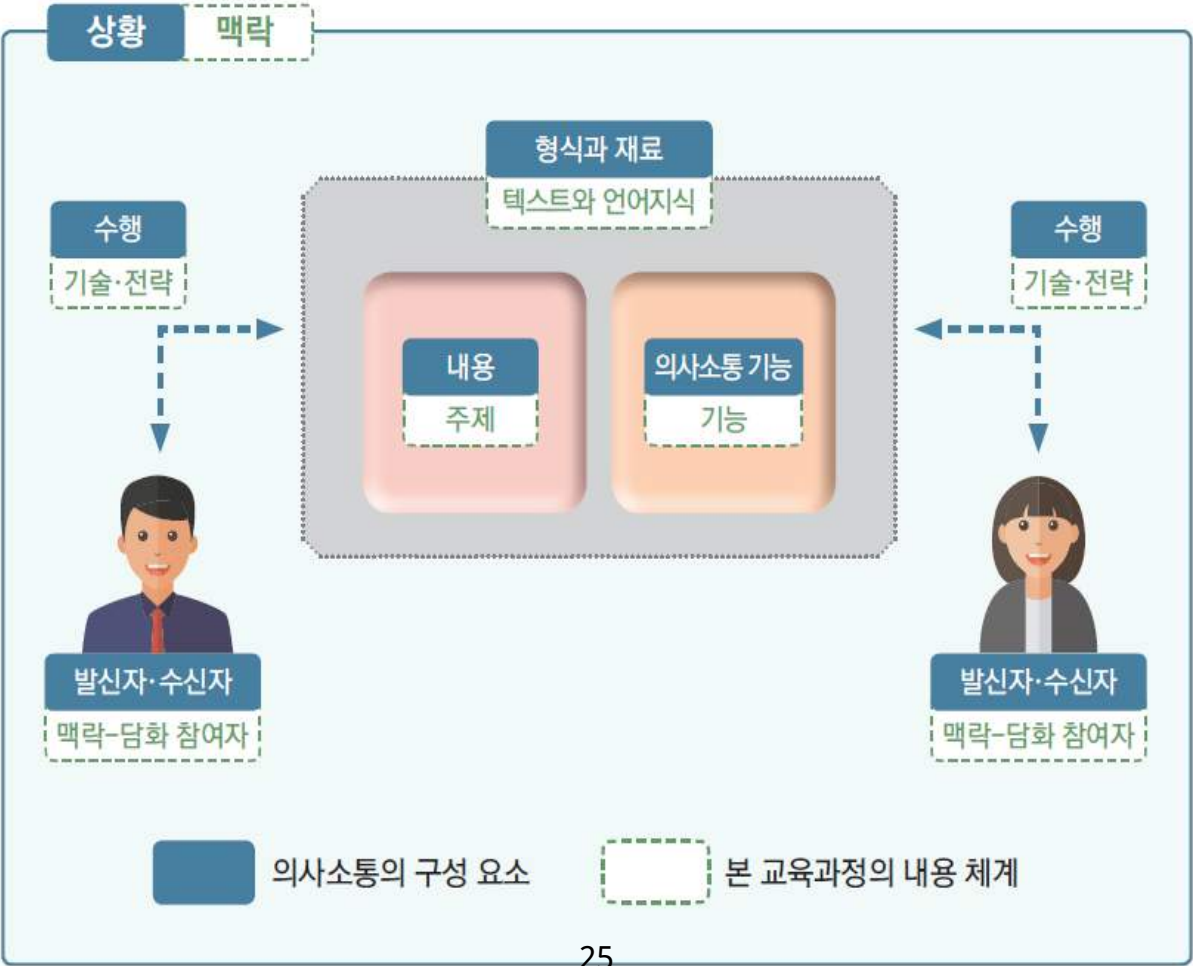
한국어 표준 교육과정의 이해

1.4. 『한국어 표준 교육과정』의 목표는?

- 다양한 층위의 **한국어 지식**을 습득하고 **사용**할 수 있는 능력을 기른다.
- 상황에 맞게 한국어로 **의사소통**할 수 있는 능력을 기른다.
- 한국 문화를 이해하고 자신의 문화와 비교하여 상호작용할 수 있는 **상호문화 의사소통 능력**을 기른다.
- **한국어로 정보와 지식**을 습득하고 **적절히 활용**할 수 있는 능력을 기른다.
- 전 세계 한국어 사용자들과 소통하고 교류함으로써 **세계 시민으로 성장**할 수 있는 역량을 기른다.

한국어 표준 교육과정의 이해

1.5. 『한국어 표준 교육과정』의 내용 체계는?



한국어 표준 교육과정의 이해

1.5. 『한국어 표준 교육과정』의 내용 체계는?

구성 요소		내용
주제	의사소통의 내용	<ul style="list-style-type: none">• 생각이나 활동을 이끌어 가는 중심이 되는 문제이자 내용• 말이나 글의 중심이 되는 화제• 개인 신상, 대인 관계, 여가, 교육 등
기능	의사소통의 기능	<ul style="list-style-type: none">• 언어 형태를 기반으로 의사소통을 수행할 수 있도록 하는 것• 의사소통을 통해 수행하고자 하는 일• 설명하기, 비교하기, 동의하기 등
맥락	의사소통이 이루어지는 상황	<ul style="list-style-type: none">• 언어기술이 실제로 사용되는 상황• 시공간적 배경, 담화 참여자의 역할 또는 관계• 격식 수준, 구어·문어 차이, 높임법 수준 등

한국어 표준 교육과정의 이해

1.5. 『한국어 표준 교육과정』의 내용 체계는?

구성 요소		내용
기술 및 전략	의사소통 수행의 세부 방식	<ul style="list-style-type: none">언어기술이 구현되는 데에 필요한 구체적인 기술과 전략의사소통 문제 해결을 위해 목적을 가지고 실현되는 활동, 의사소통의 효율성을 높이기 위해 사용하는 기법이나 장치듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 하위 기술과 전략
텍스트	내용이 담긴 형식과 구조	<ul style="list-style-type: none">문장보다 큰 문법 단위로 문장이 모여서 이루어진 한 덩어리의 말이나 글말이나 글의 유형·종류 및 그것의 형식과 구조대화, 독백, 설명문, 논설문 등
언어지식	언어 재료	<ul style="list-style-type: none">생각(내용)을 언어로 구현시키는 언어의 형태한국어의 형태적, 통사적, 음운적 특성의사소통 기능을 수행하는 데에 필요한 언어 재료인 어휘, 문법, 발음 등

한국어 표준 교육과정의 이해

1.6. 『한국어 표준 교육과정』의 총괄목표는?

- 교육과정을 통해 학습자가 도달해야 하는 궁극적 목표
- 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 언어기술을 통합하여 의사소통 기능에 초점을 두고 설정



1급

기초적이고 일상적인 내용의 짧은 대화에 참여할 수 있으며, 자주 접하는 소재의 짧은 글을 읽거나 쓸 수 있다. 인사나 소개, 간단한 메시지, 정보의 이해나 교환 등의 기초적인 의사소통 기능을 수행할 수 있다.

2급

일상적으로 접하는 공적 상황에서의 간단한 대화에 참여할 수 있으며 이러한 상황에서 필요한 글을 읽거나 쓸 수 있다. 정보에 관해 묻고 답하기, 허락과 요청, 메시지의 이해나 교환 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.

3급

자주 접하는 사회적 상황에서의 대화에 참여할 수 있으며, 자신과 관련된 사회적 소재의 글을 읽거나 쓸 수 있다. 권유나 조언, 간단한 설명에 대한 이해나 표현, 정보 교류 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.

4급

친숙한 사회적·추상적 소재나 직장에서의 기본적인 업무와 관련된 대화에 참여할 수 있으며 평소에 관심이 있는 사회적·추상적 주제의 글을 읽거나 쓸 수 있다. 동의와 반대, 지시와 보고, 생각이나 의도의 이해나 표현 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.

5급

사회 전반에 대한 소재와 자신의 업무나 학업과 관련된 대화에 참여할 수 있으며, 사회적이거나 일부 전문적인 내용의 글을 읽거나 쓸 수 있다. 업무 보고, 협의, 체계적인 정보 전달, 의견이나 주장에 대한 이해와 표현 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.

6급

전문적이거나 학술적인 영역에서 이루어지는 담화에 참여할 수 있으며 사회·문화적인 특수성이 드러나는 소재의 글이나 학술적인 소재의 글을 읽거나 쓸 수 있다. 설득이나 권고, 의견이나 주장에 대한 논리적이고 효과적인 이해와 표현 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.

1.7. 『한국어 표준 교육과정』의 성취기준은?

- 언어기술별 목표와 성취기준을 설정
- 성취기준은 의사소통의 주제, 맥락, 기술 및 전략 그리고 텍스트와 언어지식의 순으로 제시



듣기

목표


기초적이고 일상적인 내용의 짧은 대화를 이해할 수 있으며, 인사나 소개 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.

성취기준


- 주변에서 자주 접하게 되는 일상적인 소재의 대화를 이해할 수 있다.
- 개인적이고 친숙한 상황에서의 대화를 이해할 수 있다.
- 단순한 정보를 파악하거나 들은 내용의 대략적인 의미를 이해할 수 있다.
- 정형화된 표현이나 한두 문장 내외의 간단한 대화를 이해할 수 있다.
- 기초 어휘와 기본적인 구조의 문장을 듣고 이해할 수 있고, 분명하고 천천히 말하는 모국어 화자의 발화를 이해할 수 있다.

한국어 표준 교육과정의 이해


1.8. 『한국어 표준 교육과정』의 교수·학습 방향은?

 교수·학습 계획

- 1) 학습자와 학습 환경을 고려한 교수·학습 계획 수립 관련 지침
- 2) 학습 내용을 분석한 교수·학습 계획 수립 관련 지침

 교수·학습 방법


- 1) 학습 목표와 내용에 적절한 교수·학습 방법 적용 관련 지침
- 2) 학습자 참여형의 교수·학습 계획 및 운용 관련 지침

 언어기술별 교수·학습 방법


- 1) 듣기 교수·학습 관련 지침
- 2) 말하기 교수·학습 관련 지침
- 3) 읽기 교수·학습 관련 지침
- 4) 쓰기 교수·학습 관련 지침

한국어 표준 교육과정의 이해


1.9. 『한국어 표준 교육과정』의 평가 방향은?

 **평가 계획**

- 1) 학습자 요인과 특성을 분석한 평가 계획 수립 관련 지침
- 2) 교수·학습 내용 및 평가 목표에 부합하는 평가 계획 수립 관련 지침

 **평가 실행 및 활용**

- 1) 타당하고 신뢰성을 갖춘 평가 방법 사용 관련 지침
- 2) 한국어 학습 동기를 높일 수 있는 평가 운용 관련 지침
- 3) 평가 결과의 효율적인 활용 관련 지침

 **언어기술별 평가 방법**

- 1) 듣기 평가 관련 지침
- 2) 말하기 평가 관련 지침
- 3) 읽기 평가 관련 지침
- 4) 쓰기 평가 관련 지침

2.1. 맞춤형 한국어 교육과정이란?

- 『한국어 표준 교육과정』은 전 세계 모든 한국어 교육 기관에서 참조할 수 있는 기준점
- 각 기관에서 그대로 사용하기에는 어려움
- 『한국어 표준 교육과정』에 바탕을 두며, 우리 기관에서 실질적으로 사용할 수 있는 『한국어 교육과정』이 필요

2.2. 교육과정 개발 준비하기

- 『한국어 표준 교육과정』의 체계와 내용에 대한 이해가 필요
- 교육과정이 적용되는 교육 현장의 특성 분석 : 해당 지역의 교육 정책과 사회적 맥락, 교육 기관 내의 구성원의 특성

예) 인도 중등학교 한국어 교육과정 - 배경

인도와 한국은 1973년 국교 수립 이후 2010년 전략적 동반자 관계, 2015년 특별 전략적 동반자 관계를 수립하며 경제·외교·문화 등 다방면에서 활발한 교류를 이어오고 있다. 특히 인도와 한국은 각각 신동방정책, 신남방정책을 발표하며 아세안 국가와의 기술, 문화 예술, 인적 교류의 중요성을 크게 강조하고 있다. 이처럼 양국 간 관계의 중요성이 커지고 있는 현 시점에서 한국어를 학습한 학생들은 양국에 대한 이해의 폭을 넓히고 세계 각지의 한국어 사용자와 의사소통하는 인재로 성장할 수 있을 것이다.

2.3. 교육과정의 성격 기술하기

- 첫 번째 항목인 ‘성격’은 교육과정이 추구하는 가치와 철학을 담고 있는 것으로, 한국어교육이라는 큰 틀의 성격을 고려하되 현지의 교육적 특성을 반영해야 함
- 당 교육 기관의 설립 취지, 기관이 추구하는 이상, 교육을 통해서 이루고자 하는 보편적 가치 등을 포함하여 기술

예) 인도 중등학교 한국어 교육과정 - 성격

인도의 외국어 교육과정은 언어와 문화의 통합을 추구한다. 한국어 교육과정 역시 언어와 문화의 통합을 바탕으로 한다. 언어는 사고의 표현이자 문화의 결정체이므로 인도 중·고등학교의 한국어 학습자들은 한국어를 배우는 과정에서 한국인의 사고와 한국 문화의 특성을 직·간접적으로 경험한다. 나아가 학습자들은 인도의 문화와 한국의 문화를 비교하여 소통할 수 있는 상호문화적 의사소통 능력을 함양할 수 있을 것이다.

2.4. 성격 기술에서의 점검 항목

- 교육과정에서 현지 교육 기관의 교육 철학과 성격을 밝히고 있는가?
- 교육 기관의 성격 및 철학에 한국어교육의 지향점이 부합하는가?
- 현지 한국어교육의 배경과 목적은 사회문화적 요구를 반영하는가?

2.5. 교육과정의 목표 기술하기

- 해당 교육 기관이 교육을 통해 추구할 구체적 목표를 제시해야 함
- 현지의 정책을 반영하고, 현지의 다른 교육과정들과의 관계성도 고려하여 기술

예) 인도 중등학교 한국어 교육과정 - 목표

- 가. 다양한 층위의 한국어 지식을 습득하고 사용할 수 있는 능력을 기른다.
- 나. 한국 문화를 이해하고 인도의 문화와 비교하여 상호작용할 수 있는 능력을 기른다.
- 다. 한국어로 정보와 지식을 습득하고 적절히 활용할 수 있는 능력을 기른다.
- 라. 전 세계 한국어 사용자들과 소통하고 교류함으로써 세계 시민으로 성장할 수 있는 역량을 기른다.

2.6. 목표 기술에서의 점검 항목

- 사회적 요구와 기관의 목적에 부합하는 목표를 설정하였는가?
- 한국어교육의 철학과 관점을 반영하는 목표를 설정하였는가?
- 현지 학습자의 인지적, 언어적 특성을 반영하여 목표를 설정하였는가?

2.7. 교육과정의 총괄목표 기술하기

- 당 교육 기관의 학습자가 단계별로 다룰 수 있는 주제와 참여 가능한 의사소통 맥락을 중심으로 총괄목표를 기술
- 통합적이고 실제적인 관점에서 수행할 수 있는 의사소통 기능을 제시

예) 인도 중등학교 한국어 교육과정 - 총괄목표

등급	총괄목표
1급	기초적이고 일상적인 내용의 짧은 대화에 참여할 수 있으며, 자주 접하는 소재의 짧은 글을 읽거나 쓸 수 있다. 인사나 소개, 간단한 메시지, 정보의 이해나 교환 등의 기초적인 의사소통 기능을 수행할 수 있다.
2급	일상적으로 접하는 공적 상황에서의 간단한 대화에 참여할 수 있으며 이러한 상황에서 필요한 글을 읽거나 쓸 수 있다. 정보에 관해 묻고 답하기, 허락과 요청, 메시지의 이해나 교환 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.

한국어 표준 교육과정의 활용

2.8. 교육과정의 성취기준 기술하기

- 교육과정이 갖는 내용 체계의 구성 요소를 중심으로 단계별 목표와 기준을 알기 쉽게 기술
- 해당 교육과정의 총괄목표에서 제시한 단계별 의사소통의 수행 정도를 상세화하는 방식으로 기술
- 언어기술별로 분리하여 제시
- 교육 환경과 학습자의 특성을 충분히 반영

예) 인도 중등학교 한국어 교육과정 - 성취기준 및 단계별 목표

단계	기초			기본		심화	
학년	6	7	8	9	10	11	12
성취 기준	1급			2급			
목표	한글과 한국어의 기본적인 문장 구조를 익혀, 기초적이고 일상적인 내용의 짧은 한국어를 이해할 수 있으며, 인사나 소개 등의 기초적인 의사소통 기능을 수행할 수 있다.			기초적이고 일상적인 내용의 짧은 대화에 참여할 수 있으며, 자주 접하는 소재의 짧은 글을 읽거나 쓸 수 있다. 빈번하게 접하는 일상적인 공적 상황에서의 표현을 이해할 수 있으며 인사나 소개, 간단한 메시지, 정보의 이해나 교환 등의 기초적인 의사소통 기능을 수행할 수 있다.		일상적으로 접하는 공적 상황에서의 간단한 대화에 참여할 수 있으며 이러한 상황에서 필요한 글을 읽거나 쓸 수 있다. 정보에 관해 묻고, 답하기, 허락과 요청, 메시지의 이해나 교환 등의 의사소통 기능을 수행할 수 있다.	

2.9. 총괄목표 및 성취기준 기술에서의 점검 항목

- 『한국어 표준 교육과정』의 총괄목표를 바탕으로 교육과정의 총괄목표가 설정되었는가?
- 총괄목표는 학습자의 실질적 한국어 사용 능력을 고려하여 설정하였는가?
- 총괄 목표는 학습자와 사회의 요구에 부합하는가?
- 영역별 목표와 성취기준은 학습자의 인지적, 언어적 특성을 반영하였는가?
- 영역별 목표와 성취기준은 교육 정책과 수업 편제를 고려하였는가?
- 영역별 목표와 성취기준은 교육 내용 개발에 지침이 되도록 기술하였는가?

2.10. 교수·학습 지침 마련

- 실제 교실 수업에 가장 직접적인 영향을 줌
- 교육과정이 적용되는 교육 편제(시수 등), 교수자 및 학습자의 특성 등을 고려하여 기술
- 학기는 총 몇 주로 이루어지며, 주당 수업 시간은 얼마나 되는지, 학습자의 인지적 발달적 특성에 맞는 교수 방법은 무엇인지, 수업을 하는 교실 환경은 어떠한지 등에 대한 고민 필요

예) 인도 중등학교 한국어 교육과정 - 교수·학습

가. 교수·학습 계획

1) 학습자와 학습 환경을 고려한 교수·학습 계획을 수립한다.

①인도의 다중언어 사용 환경, 인도와 한국의 문화적 배경 차이를 고려하여 교수·학습 계획을 수립한다.

②학습자 요인(한국어 학습 배경, 학년, 한국어 사용 능력 등), 학습 환경 요인(사립/공립, 대면/비대면 여부, 학습자 수, 교실의 크기 및 구조, 교수·학습 기자재, 교수·학습 자료 등)을 고려하여 교수·학습 계획을 수립한다.

③중·고등학교 학습자의 흥미와 동기를 유발할 수 있도록 학령의 특성을 고려하여 교수·학습 계획을 수립한다.

...

2.11. 교수·학습 지침 마련에서의 점검 항목

- 『한국어 표준 교육과정』에서 제시한 교수·학습의 기본 방향을 반영하였는가?
- 교육과정의 목표를 반영하여 교수·학습의 방향을 설정하였는가?
- 교육과정의 영역별 비중 고려하여 교수·학습의 방향을 설정하였는가?
- 영역별 성취기준을 고려하여 교수·학습 방법을 기술하였는가?
- 현지 학습자의 인지적, 언어적 특성을 고려하여 교수·학습 방법을 기술하였는가?
- 기관의 수업 편제와 수업 환경을 고려하여 교수·학습 방법을 기술하였는가?

2.12. 평가 지침 마련

- 해당 교육과정 진입 전 학습자의 한국어 수준이 나 교육과정을 통해 이루어진 교육 결과를 타당하게 측정할 수 있게 수립
- 언어기술별 평가 방법을 결정하고 평가 구인, 평가 방식 등 평가 내용을 구체적으로 기술
- 평가 결과가 어떤 맥락에서 활용되는지 고민
- 공정하고 신뢰도 있는 평가를 시행하기 위해서는 평가의 방식에 대해서 고민

예) 인도 중등학교 한국어 교육과정 - 평가

가. 평가 계획

1) 학습자 요인과 특성을 분석하여 평가 계획을 수립한다.

① 인도의 다중언어 사용 환경, 인도와 한국의 문화적 배경 차이를 고려하여 평가 계획을 수립한다.

② 한국어 학습 배경, 학년, 한국어 사용 능력 등과 같은 학습자 요인, 국립/사립, 대면/비대면, 학습자 수, 교실의 크기 및 구조, 교수·학습 기자재, 교수·학습 자료 등과 같은 환경 요인을 고려하여 평가 계획을 수립한다.

③ 인도의 중·고등학교 학습자의 한국어 학습의 흥미를 지속시키고 동기를 강화할 수 있는 평가가 되도록 학령의 특성을 고려하여 평가 계획을 수립한다.

...

2.13. 평가 지침 마련에서의 점검 항목

- 『한국어 표준 교육과정』에서 제시한 평가의 기본 방향을 반영하였는가?
- 교육과정의 목표를 타당하고 정확하게 측정할 수 있도록 평가의 방향을 설정하였는가?
- 한국어 사용 능력을 측정할 수 있도록 평가 구인을 설정하였는가?
- 영역별 성취기준의 특성을 고려하여 평가 방법을 기술하였는가?
- 현지 학습자의 인지적, 언어적 특성을 고려하여 평가 방법을 기술하였는가?
- 기관의 수업 환경과 평가 결과에 대한 활용을 고려하여 평가 방법을 기술하였는가?

표현의 적절성을 위한 구어/문어 교육

한양대학교 오세진

의사소통의 네 가지 영역

- 1) 말하기
- 2) 듣기
- 3) 읽기
- 4) 쓰기

의사소통의 영역 분류

구어: 말하기, 듣기

문어: 읽기, 쓰기

이해: 읽기, 듣기

표현: 말하기, 쓰기

외국어 학습의 이상적 방향

-네 가지 기능을 균등하게 숙달하는 것!

* 영역별 숙달도는 차이가 있는가?

입말과 글말의 비교

- 1) 형식의 차이
- 2) 제약 조건
- 3) 동시성, 순차성
- 4) 격식성
- 5) 상호 교환성

입말과 글말의 특성

- 1) 발음
- 2) 문형
- 3) 형태
- 4) 구어 문법
- 5) 연어, 관용 표현, 상투적 표현
- 6) 담화 표시
- 7) 화용적 특성
- 8) 비언어적 의사소통

입말과 글말

문어에서 나타나는 구어 표현

구어에서 나타나는 문어 표현

입말과 글말

문어체

: ‘문어’ 에서 볼 수 있는 발화양식

-이로다, -진대, -오

그대, 그녀

매우

입말과 글말

구어체

: ‘구어’ 에서 볼 수 있는 발화양식, 비정상적 문장구조와
비속어의 사용도 나타남

한테, 랑, 더러

-요

입말과 글말

매우

너무

정말

진짜

입말과 글말

매우

너무

정말

진짜

입말과 글말

- 1) 격식성과 비격식성
- 2) 잉여성
- 3) 축약형

입말과 글말

- 생각 단위 분출 속도의 차이
- 청자와의 상호행위

한국어 학습자에게 나타나는 오류

- 1) 비격식체 격식체 구분의 어려움
- 2) 줄임말의 형태 혼용(얘기, 이게, 내, 근데, -했-)
- 3) 조사로 인한 오류
- 4) 단형 부정문으로 인한 문체 오류
- 5) 인칭 대명사 오류

입말과 글말

- 구어/문어 색인 정보 제시
: 교재 분석 필수
- 구어/문어 관련 오류 피드백
: 어떻게 피드백 할 것인가?

Q&A

tpwls0522@hanyang.ac.kr

한양대학교 한국어문화원

- 경기도 안산시 상록구 한양대학로 55, 국제문화대학 309-1호
- 전화번호: 031-400-4513
- 전자우편: hykorean@hanyang.ac.kr
- 누리집: <https://hkli.hanyang.ac.kr>